

VYGOTSKY EN DIÁLOGO CON HOLBROOK MAHN. VISIÓN DEL PEDAGOGO RUSO CON MAPAS Y VÍDEOS ENRIQUECIDOS

*Josí Sierra Orrantía, TIC. Berritzegune Nagusia, Dpto. Educacion Gobierno Vasco, España
Manuel Francisco Aguilar Tamayo, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México
Alfredo Tifi, ITT Divini, San Severino Marche, Italia
josieror@gmail.com*

Abstract. Un acercamiento al autor y pensador ruso Lev Vygotsky a través del conocimiento expresado en la conversación mantenida con Holbrook Mahn durante el CMC2010, en Viña del Mar nos da la oportunidad de profundizar en la teoría sociocultural y repasar las ideas fundamentales del constructivismo, junto al uso de los mapas conceptuales como andamios para facilitar los aprendizajes, moviéndonos en la ZDP, Zona de Desarrollo Próximo. El proceso de diálogo entre el experto profesor y los aprendices que se acercan a las teorías de Vygotsky con las herramientas Web 2.0 actuales, es un buen ejemplo del potencial educativo de los medios disponibles para aprender colaborativamente en/con Internet, utilizar herramientas tecnológicas gratuitas y construir el saber desde diferentes perspectivas lingüísticas, culturales e inter-nacionales.

1 Introducción

La posibilidad de acercarnos a una persona que conoce bien la teoría y escritos de Vygotsky nos abrió las puertas para conocer más profundamente su experiencia personal, su trayectoria profesional y las ideas, opiniones y conceptos que maneja en su universo mental.

Aunque en una hora de vídeo-entrevista no se puede conocer todo lo que este profesor “sabe” sobre aquel autor y pensador, la idea de elaborar unos mapas sobre las teorías socio-pedagógicas de Vygotsky atraía a los aprendices, suscitando ganas de profundizar en la Teoría Sociocultural y en la zona de intersección del constructivismo y las teorías de Ausubel y Novak, subyacentes en los mapas conceptuales. Gracias a que el conocimiento del profesor Mahn sobre el autor ruso y sus escritos era muy extenso, y su generosidad y paciencia fueron grandes, podemos avanzar un guión literario que dará paso a un vídeo enriquecido con mapas conceptuales que entrelacen estos conocimientos.

2 El acercamiento de Manuel a Holbrook, de Aguilar a Mahn

El investigador mexicano Aguilar Tamayo llevaba tiempo estudiando y leyendo textos sobre Vygotsky (Aguilar Tamayo, 2006). Un ejemplo de ello es el segundo mapa que incluye en aquel texto, basado en las ideas de John-Steiner y Mahn de 1996, con respecto a las ideas de Vygotsky que aparecen en la figura 1.

Aguilar Tamayo siguió profundizando en su conocimiento de Vygotsky y estrechó su relación con el profesor Mahn, durante este tiempo, como puede verse en los textos presentados al CMC2008 y CMC2010, manteniendo una rica producción de ideas y proyectos, que combinaban aspectos teóricos y prácticos, hasta el punto de convertir en realidad la exclamación de Holbrook al ver los mapas que preparaba Manuel: “este es el comienzo de una hermosa relación”.

En este recorrido los escritos, investigaciones y propuestas de ambos han apuntado a que:

1. la teoría sociocultural aporta un marco teórico interesante para la teoría y la práctica de/con mapas conceptuales

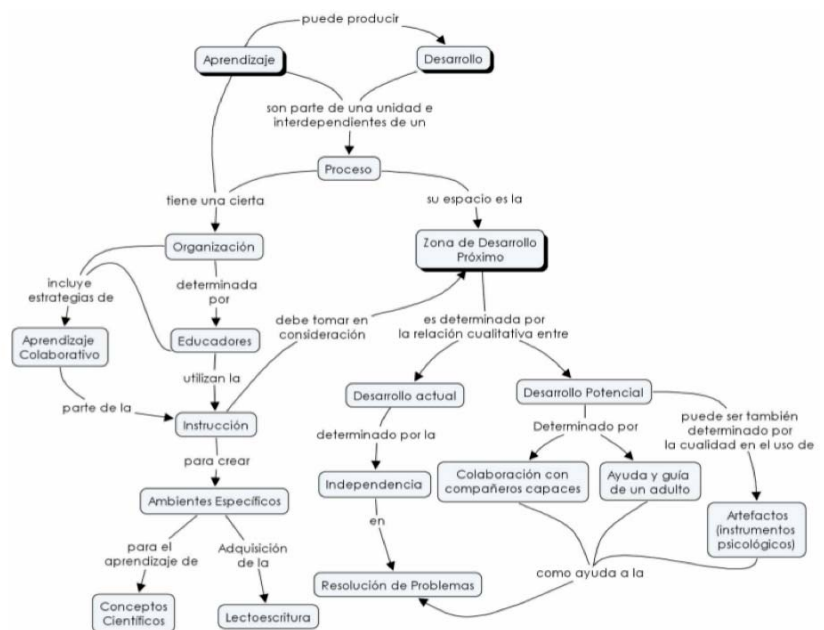


Figura 1. Mapa conceptual elaborado por Manuel Aguilar a partir de John-Steiner y Mahn (1996): se muestra el contexto en el que surge el concepto de ZPD o Zona de Desarrollo Próximo y sus relaciones con el proceso de instrucción y otros agentes activos cuya función es la de ser mediadores en los procesos de aprendizaje y el uso de artefactos, entre los cuales puede considerarse el mapa conceptual.

2. el enfoque de Vygotsky sobre la formación del concepto, como resultante de la relación entre los procesos de pensamiento y la adquisición y uso del lenguaje, es un elemento clave en el desarrollo de la psicología humana.
3. La relación entre las teorías de Novak y Vygotsky con puntos en común, como la representación y construcción de conceptos científicos, a diferencia de los cotidianos o espontáneos.

De esta fructífera colaboración surge también este poster con artículo, como un paso más en la construcción dialogada del conocimiento.

3 El contexto del relato y su contenido

La entrevista se desarrolló en Viña del Mar en un ambiente distendido, posibilitando interacciones muticulturales, plurilingües y multilaterales, que nos enriquecieron a todos. Las preguntas comenzaron por la biografía y experiencia profesional de Holbrook, conociendo momentos y vivencias de la vida del profesor; recorriendo después las ideas y teorías que ha estudiado y profundizado sobre Vygotsky y sus trabajos.

3.1 El conocimiento experto

El conocimiento experto, representado por Holbrook Mahn y su conocimiento de la teoría de Vygotsky, hacen que los tres aprendices ávidos de conocimiento acudamos con ganas e interés a la cita con un profesor con gran experiencia, profesional, humana y de relaciones en el mundo científico; y las expectativas se colmaron de conocimientos nuevos.

3.2 La experiencia

La experiencia personal, la historia profesional y un contexto cultural y político que rodean a Mahn ocupan la primera parte de la entrevista, haciendo más creíble el relato de Holbrook. Y su interés por Vygotsky, por las diferentes publicaciones realizadas de este pensador ruso, que a pesar de la restringida difusión de las ideas que el plasmó antes del 1934, que no fueron conocidas en el mundo occidental hasta 1958, hace todavía más valiosa la expresión del conocimiento de Mahn. Acompaña a este hombre su detallado conocimiento de las dificultades para acceder a las ideas de Vygotsky, que podemos resumir en:

- el idioma en que fueron expresadas, el ruso y la diferente manera de escribirlo, hacen complicado el primer acceso
- el sustrato ideológico que les dieron origen (fue en 1918 cuando Vygotsky comenzó a trabajar tras graduarse), recién proclamada la revolución rusa, no hacía fácil su comprensión ni su difusión en el mundo occidental
- la dificultad de encontrar traductores de texto original, que además de conocer la lengua, tengan una comprensión adecuada del mundo psico-pedagógico para poder adaptar sus textos adecuadamente.

El desarrollo de este trabajo, y la propia entrevista en Viña del Mar durante el CMC10, son una mezcla de experiencias culturas y lenguas que se puede ver en los vídeos y en los mapas elaborados:

- entrevistador y entrevistado provienen de México, uno más al sur y el otro más al norte, utilizando diferentes lenguas para comunicarse, intentando solventar las dificultades lingüísticas
- el relato de Holbrook es en inglés, y la representación en los mapas también, mientras que el poster y el artículo están en castellano
- la comunicación entre los 3 autores de este trabajo es multilingüe y multi-cultural; un reflejo de ello son dos de los mapas incluidos en este artículo, que mantienen la lengua inglesa original, en la que se expresó el profesor de Nuevo México.

4 Conceptos utilizados-mencionados en la video-entrevista: a modo de sumario

Los resultados de la entrevista que como puede apreciarse en el vídeo, que nos enriquecieron a todos los participantes, dejó además de un buen sabor de boca, frutos cognitivo-conceptuales interesantes que pasamos a detallar.

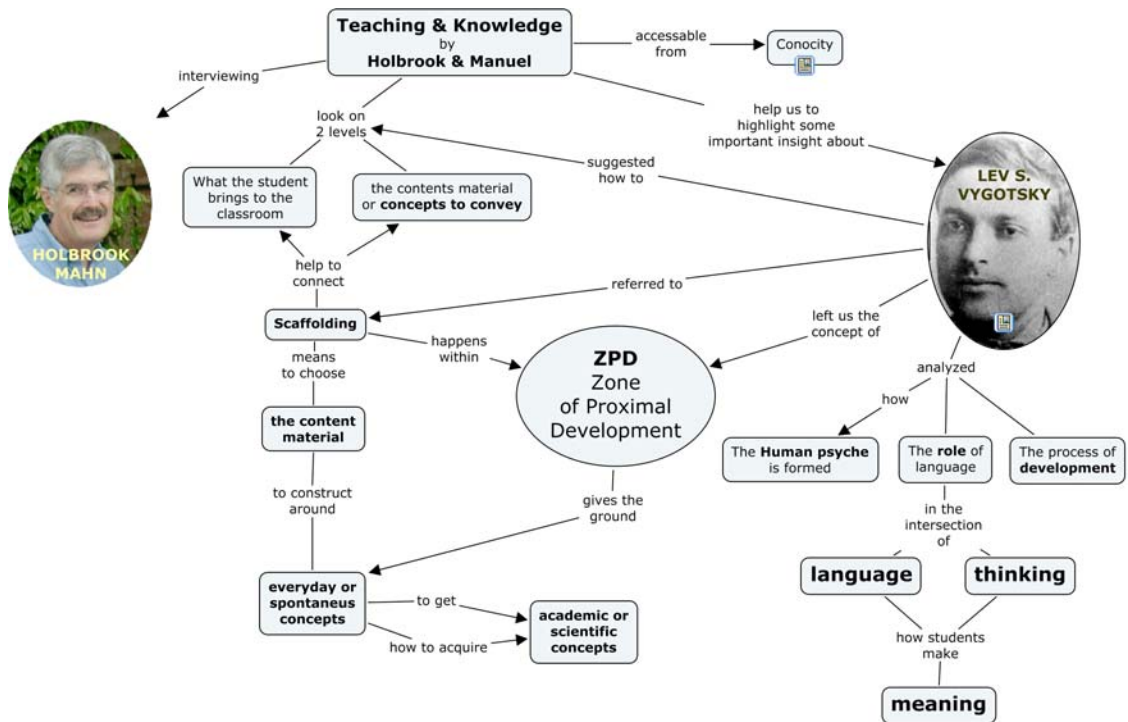


Figura 2. Mapa conceptual sobre Vygotsky y su teoría de la ZPD basado en la entrevista de Aguilar a Mahn durante el CMC2010.

4.1 Zona Próxima de Desarrollo (ZPD en inglés ZPD)

Holbrook habló de ZPD, de significación y lenguaje, de la unidad y el todo, de la construcción de significado y del diálogo. Y vamos a desgranar estos conceptos a lo largo de este artículo.

En el mapa de Manuel Aguilar ([reconstruido en el servidor de la UIB](#)) podemos ver la ZPD Zona de Aprendizaje Próximo, representada a partir de 3 textos de Vygotsky: *Pensamiento y Lenguaje*, traducida en el 1995 y 2001, así como la de *Desarrollo de procesos psicológicos superiores* del 1979

4.2 El diálogo y su importancia

A través de la experiencia profesional del profesor Mahn ha quedado aquilatada la importancia del diálogo, tanto por sus “Dialogue Journals” como por su labor docente e investigadora, en estrecha relación con el investigador Aguilar Tamayo. Y su importancia en el desarrollo de la escritura con sus alumnos subraya la influencia que tiene no solo en la habilidad para escribir, o en la adquisición de la segunda lengua, sino en el sentimiento de confianza que experimentaban y en el gusto por escribir, además de aprender la lengua mediante su uso, y no solamente con una intencionalidad académica.

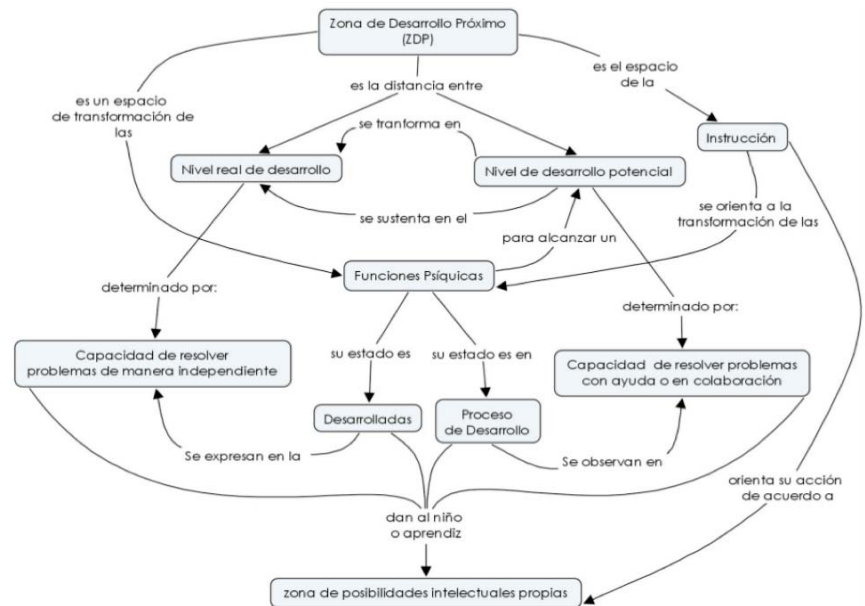


Figura 2. Mapa conceptual elaborado por Manuel Aguilar presentando el ZPD o Zona de Desarrollo Próximo desde la perspectiva de Pensamiento y Lenguaje, el concepto es planteado por Vygotsky después de una discusión acerca de la formación de conceptos científicos y el papel de la escuela en el aprendizaje de estos.

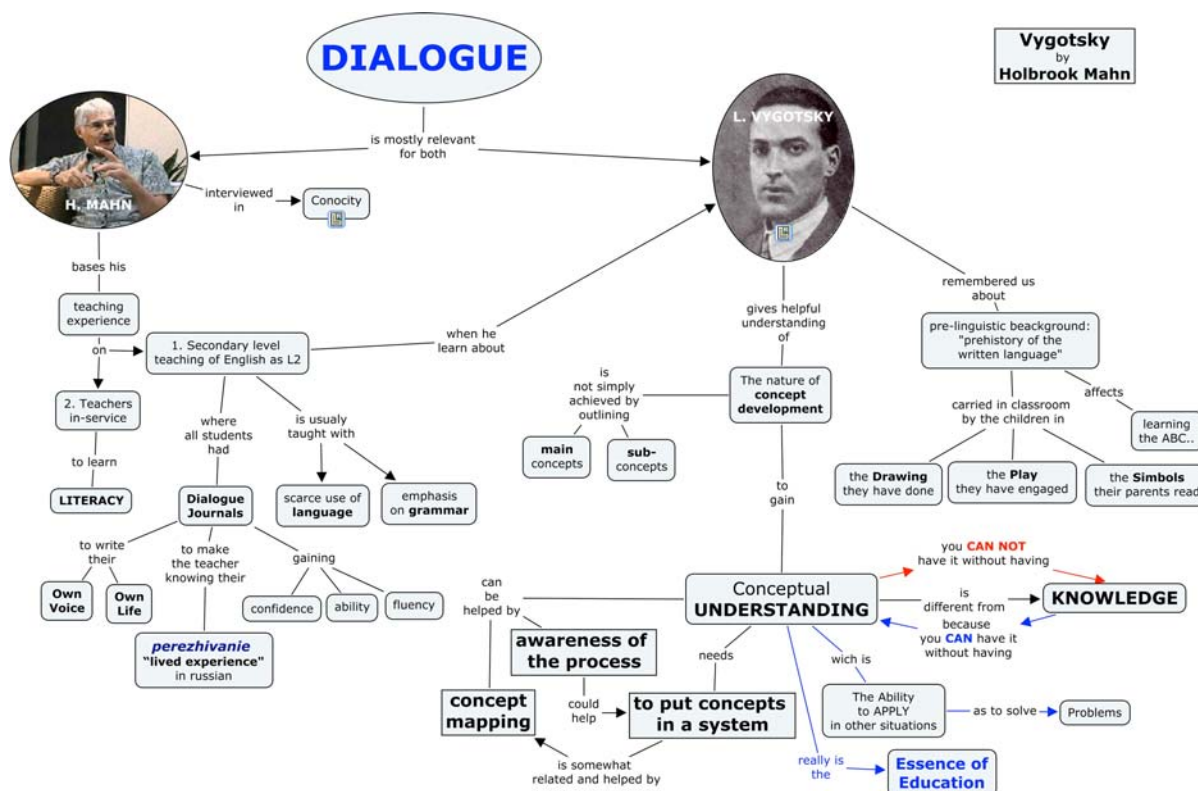


Figura 3. Mapa conceptual en el que el diálogo, como teoría y práctica adquiere la importancia que Vygotsky quiso darle en los años 30.

4.3 La diferencia entre comprensión y conocimiento

Gran parte de la educación esta construida sobre la idea de difundir el conocimiento a los estudiantes, y que los estudiantes van a ser capaces de reproducirlo en los exámenes. Y creemos que si el estudiante consigue una respuesta correcta pensamos que ha entendido. Pero puede haber conocimiento de algo, sin comprenderlo. Puedes tener conocimiento sin comprensión, pero no puedes tener comprensión sin conocimiento. Y la comprensión es realmente la habilidad de aplicar esta comprensión en otras situaciones, para resolver problemas; y es realmente la esencia de la situación. El texto justamente ofrece el contenido: la adquisición del contenido, a través de una comprensión mas profunda que el alumnado pueda usar en otras circunstancias, y esto... Esto ha sido una aplicación práctica del trabajo de Vygotsky, muy fructífera. Y los mapas conceptuales pueden ser una herramienta muy válida para acercarlos.

5 Reconocimientos

Queremos agradecer al profesor Holbrook Mahn su buena disposición al diálogo y a las condiciones de la entrevista; su actitud generosa de compartir su vida y conocimientos nos ha enseñado mucho: en las formas y en el fondo, en la manera de construir el conocimiento, y en las potentes ideas que encierra la teoría sociocultural.

6 Referencias

Aguilar Tamayo, M. (2006). El Mapa Conceptual y la Teoría Sociocultural. En A. J. Cañas & J. D. Novak (Eds.), *Concept Maps: Theory, Methodology, Technology. Proceedings of the Second International Conference on Concept Mapping*. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica.

Aguilar Tamayo, M. (2008). Novak & Vygotsky & the Representation of the Scientific Concept. En A. J. Cañas, P. Reiska, M. Åhlberg & J. D. Novak (Eds.), *Concept Mapping: Connecting Educators, Proceedings of the Third International Conference on Concept Mapping*, Tallinn, Estonia & Helsinki, Finland: University of Tallinn,

John-Steiner, V., Mahn, H. (1996) Sociocultural Approaches to Learning & Development: A Vygotskian Framework Educational Psychologist 31 (¾) 191-206